

# Santo Bautismo

*en la*

FORMA EXTRAORDINARIA  
DEL RITO ROMANO

*para varios niños*



## *Guía de Participación*

*Cuando solo se proporciona español, el sacerdote rezará en español.  
Cuando se proporciona en latín y español, el sacerdote rezará en latín.*

## En la Entrada de la Iglesia

*El sacerdote, vestido con sobrepelliz y estola violeta, interroga a cada niño (niña), y los padrinos responden:*

Sacerdote: **N.** , qué pides a la Iglesia de Dios?

Padrinos: **La fe.**

Sacerdote: Qué te ofrece la fe?

Padrinos: **La vida eterna.**

Sacerdote: Si quieres, pues, entrar a la vida eterna, cumple los mandamientos: amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente, y a tu prójimo como a tí mismo.

*Luego el sacerdote sopla suavemente tres veces en la cara de cada niño (niña) y dice:*

Exi ab eo (ea), immúnde spí-  
ritus, et da locum Spíritui  
Sancto Paráclito.

Retírate de él (ella), espíritu  
inmundo, y da el lugar al  
Espíritu Santo, el Paráclito.

*El sacerdote luego hace la señal de la cruz con el pulgar sobre la frente y sobre el pecho del niño, mientras dice:*

Recibe el signo de la Cruz en tu frente ✠ y sobre tu corazón. ✠ :  
sé fiel a los mandamientos divinos y vive de tal manera que desde  
ahora puedas ser templo de Dios.

Oremos. Te rogamos, Señor, que escuches benignamente nuestras súplicas, y defiendas con tu constante protección a tus elegidos (elegidas) **N. y N.** marcados (marcadas) con la señal de la Cruz de Cristo: para que, permaneciendo fieles a las primeras enseñanzas sobre la grandeza de tu gloria, merezcan llegar, por la observancia de tus mandamientos, a la gloria de la regeneración. Por Cristo Nuestro Señor. **Amén.**

*El sacerdote luego pone su mano sobre la cabeza de cada niño (niña). Después dice:*

Oremos. Dios omnipotente y eterno, Padre de Nuestro Señor Jesucristo, dirige una mirada a tus siervos (siervas) **N. y N.**, a quienes te has dignado llamar para iniciarlos (iniciarlas) en la fe. Aparta de ellos (ellas) toda ceguera espiritual, y rompe todos los lazos con que Satanás los (las) tenía esclavizados (esclavizadas).

Ábreles, Señor, la puerta de tu misericordia para que impregnados (impregnadas) con la sal, símbolo de tu sabiduría, carezcan de la corrupción de las pasiones, y, atraídos (atraídas) por la suave fragancia de tus enseñanzas, te sirvan con alegría en tu Iglesia, y se perfeccionen constantemente. Por el mismo Cristo Nuestro Señor. **Amén.**

*Entonces el sacerdote bendice y exorciza la sal.*

Exorcizo te, creatúra salis, in nómine Dei ✠ Patris omnipoténtis, et in caritaté Dómini nostri Jesu ✠ Christi, et in virtúte Spiritus ✠ Sancti. Exorcizo te per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum sanctum, per Deum ✠ qui te ad tutelam humáni géneris procreávit, et pópulo veniénti ad credulitátem per servos suos consecrári præcépít, ut in nómine sanctæ Trinitátis efficiáris salutáre sacraméntum ad effugándum inimícum. Proínde rogámus te, Dóminus Deus noster, ut hanc creatúram salis sanctificándo sanctí✠fices, et benedicéndo bene✠dicas, ut fiat omnibus accipiéntibus perfécta medicina, pérmanens in viscéribus eorum, in nómine ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **Amen.**



Te exorcizo, oh criatura sal, en el nombre de Dios ✠ Padre todopoderoso, y en la caridad de nuestro Señor Jesu ✠cristo, y en el poder del Espíritu ✠ Santo. Te exorcizo por el Dios ✠ viviente, el Dios ✠ verdadero, el Dios santo, por el Dios que te creó para la protección de la raza humana, y te ordenó que seas consagrada por sus siervos para las personas que creen, en nombre de la Santísima Trinidad puedas convertirte en un sacramento salvador para la huida del enemigo. Por lo tanto, te suplicamos, oh Señor nuestro Dios, que de hecho puedas santi✠ficar y ben✠decir esta criatura de la sal, para que sea para todos los que la reciben una medicina perfecta, permaneciendo en sus mas intimas partes: en el nombre de nuestro mismo Señor. Jesucristo, que vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos, y al mundo por fuego. **Amén.**

El sacerdote luego coloca una pequeña cantidad de sal en la lengua de cada niño (niña), diciendo:

Sacerdote: **N.** , recibe la sal, que es símbolo de la sabiduría.  
Que te sirva para la vida eterna.

Padrinos: **Amén.**

Sacerdote: La paz del Señor esté con ustedes.

Padrinos: **Y con tu espíritu.**

Oremos. Dios de nuestros Padres, Dios fuente de toda verdad, te pedimos suplicantes mires propicio a estos siervos tuyos (estas siervas tuyas) **N. y N.**, que acaban de gustar este primer alimento de la sal, y no permitas que por mas tiempo padezcan de hambre, sino, saciados (saciadas) con el alimento celestial, sean siempre fervorosos (fervorosas) de espíritu, alegres por la esperanza y fieles al servicio de tu Nombre. Te rogamos, Señor, los (las) conduzcas a la fuente del nuevo nacimiento, para que merezcan obtener, juntamente con tus fieles, los premios eternos que nos has prometido. Por Cristo Nuestro Señor. **Amen.**

El sacerdote luego dice el siguiente exorcismo sobre los niño (las niñas):

Exorcízo te, immúnde spiritus, in nómine Pa<sup>tr</sup>is, et Fí<sup>li</sup>i, et Spíritus **P**Sancti, ut éxeas, et recédas ab his fámulis (fámulábus) Dei **N. et N.**: Ipse enim tibi ímperat, maledícte damnáte, qui pédibus super mare ambulávit, et Petro mergénti déx-teram porréxit. Ergo, maledícte díabole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Filio ejus, et Spíritui Sancto, et recéde ab his fámulis (fámulábus) Dei **N. et N.**, quia istos (istas) sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanc- tam grátiam, et benedictiónem, fon- témque Baptísmatis vocáre dignátus est.

Te exorcizo, oh espíritu inmundo, en el nombre del Pa<sup>tr</sup>dre, y del Hi<sup>l</sup>jo, y del Espíritus<sup>s</sup>anto, para que te vayas y te alejes de estes siervos (estas siervas) de Dios. **N. y N.**: El mismo te ordena, oh condenado y maldito espíritu, Él que camino sobre el mar y extendió su mano hacia pedro que se hundía. Por lo tanto, oh diablo malvado, reconoce tu destino, y honra al Dios vivo y verdadero, a Jesucristo su Hijo y al Espíritu Santo, y mantente alejado de estar siervos (siervas) de Dios **N. y N.** porque nuestro Dios y Señor Jesucristo se ha dignado llamarlos (llamarlas) hacia Él, a su santa gracia, a su bendición y a la pila bautismal.



Él hace la señal de la cruz en la frente de cada niño (niña), diciendo:

Et hoc signum sanctæ Cru<sup>x</sup>cis,  
quod nos in fronti ejus damus, tu,  
maledicte diabole, numquam áudeas  
violáre. Per eúmdem Christum Dó-  
minum nostrum. **Amen.**

Y este signo de la Santa<sup>x</sup>Cruz  
con que marcamos su frente, tu,  
Demonio maldito, nunca te  
atrevas a profanarlo. Te lo  
mandamos en nombre de  
Cristo Nuestro Señor. **Amén.**

Entonces el sacerdote pone su mano sobre la cabeza de cada niño (niña). Luego, él dice:

Oremos. Señor, Padre Santo, omnipotente y eterno Dios, Autor de la luz y de la verdad, imploro tu eterna y justísima misericordia sobre tus siervos (siervas), **N. y N.** para que te dignes iluminarlos (iluminarlas) con la luz de tu inteligencia. Purificalos (purificalas) y santificalos (santificalas). Dales la verdadera ciencia, para que, hechos dignos (hechas dignas) de la gracia de tu Bautismo, conserven firme esperanza, recto criterio y la doctrina santa. Por Cristo Nuestro Señor. **Amén.**

### En la Iglesia

El sacerdote coloca el extremo del lado izquierdo de su estola sobre los niños (las niñas) y los (las) lleva a la iglesia, diciendo:

Sacerdote: **N. y N.**, entran en la casa de Dios para que con Cristo tengan parte en la vida eterna.

Padrinos: **Amén.**

**Creo en Dios**, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra.  
Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo;  
nació de Santa María Virgen;  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato;  
fue crucificado, muerto y sepultado;  
descendió a los infiernos;  
al tercer día resucitó de entre los muertos;  
subió a los cielos y está a la diestra de Dios Padre;  
desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.  
Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica,  
la comunión de los Santos en el perdón de los pecados  
la resurrección de los muertos y la vida eterna.  
**Amén**

**Padre nuestro**, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y libranos del mal. **Amén.**

*Luego, de espaldas a la pila bautismal, el sacerdote dice:*

Exorcízo te, omnis spiritus immúnde  
in nómine Dei ✠ Patris omnipoténtis,  
et in nómine Jesu ✠ Christi Filii ej-  
us, Dómini et Júdicis nostri, et in  
virtúte Spíritus ✠ Sancti, ut discédas  
ab his plásmatibus Dei **N. et N.**, quae  
Dóminus noster ad templum sanctum  
suum vocáre dignátus est, ut fiant  
templum Dei vivi, et Spíritus Sanctus  
hábitet in eis. Per eúmdem Christum  
Dóminum nostrum, qui ventúrus est  
júdicare vivos et mórtuos, et sæ-  
culum per ignem. **Amen.**

Te exorcizo, todo espíritu  
inmundo, en el nombre de Dios  
✠ Padre todopoderoso, y en el  
nombre de Jesu ✠ cristo su Hijo,  
nuestro Señor y Juez, y en el  
poder del Espíritu ✠ Santo, para  
que te apartes de estas criaturas  
de Dios **N. y N.**, a quien nuestro  
Señor se dignó llamar a su santo  
templo, para que ellos (ellas) se  
conviertan en templos del Dios  
viviente, y para que el Espíritu  
Santo pueda vivir en ellos (ellas).  
Por el mismo Cristo nuestro  
Señor, que vendrá a juzgar a los  
vivos y a los muertos, y al  
mundo por fuego. **Amén.**

*Luego, el sacerdote, humedeciéndose el pulgar con saliva de su boca, toca primero la oreja derecha y luego la oreja izquierda de cada niño (niña) en forma de cruz, diciendo:*

Éphpheta, quod est, Adaperíre.

Effeta, lo que significa, Ser  
abierto.

*Luego toca las fosas nasales del niño y dice:*

In odórem suavitátis. Tu autem  
effugáre, díabole; appropinquábit  
enim júdicium Dei.

En el olor de la dulzura. Pero  
tú, oh diablo, vete; porque el  
juicio de Dios está cerca.

*El sacerdote luego interroga a cada niño (niña) por su nombre. El padrino responde:*

Sacerdote: **N.**, renuncias a Satanás?

Padrino: **Renuncio.**

Sacerdote: Y a todas sus obras?

Padrino: **Renuncio.**

Sacerdote: Y a todas sus seducciones?

Padrino: **Renuncio.**

*El sacerdote ahora sumerge su pulgar en el Aceite de Catecúmenos y unge a cada niño (niña) en el pecho y entre los hombros, en forma de cruz, diciendo:*

Ego te lino **P**óleo salútis in Christo  
Jesu Dómino nostro, ut hábeas  
vitam ætérnam. **Amen.**

Te unjo ✠ con el aceite de  
salvación en Cristo Jesús,  
nuestro Señor, para que tengas  
vida eterna. Amén.

*Luego purifica su dedo con algodón o un material similar.*

### **En el Bautisterio**

*El sacerdote cambia su estola de violeta a blanca cuando entra en el bautisterio, con los padrinos llevando a los niños (las niñas).*

*Él interroga a cada niño (niña) por su nombre y el padrino responde:*

*Sacerdote:* **N.**, crees en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra?

*Padrino:* **Creo.**

*Sacerdote:* Crees en Jesucristo, su Hijo único y Señor Nuestro, que nació y padeció por nosotros?

*Padrino:* **Creo.**

*Sacerdote:* Crees en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica, en la comunión de los Santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna?

*Padrino:* **Creo.**

*Sacerdote:* **N.**, quieres ser bautizado?

*Padrino:* **Quiero.**

*Luego, el padrino, la madrina, o ambos, sostienen a cada niño (niña) sobre la fuente mientras el sacerdote vierte el agua tres veces, diciendo claramente y con atención:*

**N.**, Ego te baptizo, in nómine  
Pa✠tris, et Fi✠lii, et Spíritus ✠  
Sancti.

**N.**, Yo te bautizo en el nombre  
del Pa✠dre, y del Hi✠jo, y del  
Espíritu ✠ Santo.



Luego el sacerdote sumerge su pulgar en el Sagrado Crisma y unge a cada niño (niña) en la coronilla de la cabeza en forma de cruz, diciendo:

Deus omnipotens, Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui te regenerávit ex aqua et Spiritu Sancto, quiue dedit tibi remissionem ómnium peccatorum (*hic inungit*), ipse te líniat ✠ Chrismate salutis in eódem Christo Jesu Dómino nostro in vitam ætérnam. **Amen.**

El Dios todopoderoso, el Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien te dio el renacimiento por agua y el Espíritu Santo, y te perdonó todos tus pecados, él mismo te unge ✠ con el Crisma de la salvación en el mismo Cristo Jesús, nuestro Señor, para la vida eterna. Amén.

Sacerdote: La paz del Señor esté con ustedes.

Padrinos: **Y con tu espíritu.**

Después de purificar su pulgar con algodón o material similar, el sacerdote impone una prenda blanca a cada niño (niña), diciendo:

Recibe esta vestidura blanca, llévala sin mancha, para que cuando estés de pie frente al tribunal de Nuestro Señor Jesucristo, puedas tener vida eterna. Amen.

Luego le da a cada padrino una vela encendida, diciendo:

Recibe esta luz encendida y conserva sin mancha la gracia de tu Bautismo, cumple los mandamientos de Dios, y así, cuando venga el Señor a las eternas bodas, puedas salir a su encuentro con todos los Santos del cielo, y vivas por los siglos de los siglos. **Amén.**

Finalmente dice:

**N.** , Vayan en paz, y que el Señor esté con ustedes. **Amén.**



Folleto preparado por Muy Reverendo Bryan W. Jerabek, J.C.L., Diócesis de Birmingham en Alabama • [fatherjerabek.com](http://fatherjerabek.com)

**Por favor distribuir libremente.**

Las oraciones solo en español se copian del Elenchus Rituum. Las traducciones que acompañan las oraciones en latín son de fuentes aprobadas y editadas por el P. Jerabek, y usando Google Translate, por la Basílica de los Santos Pedro y Pablo en Chattanooga, Tennessee